

macchine per legno



Fabbricate per durare nel tempo e ridurre al minimo le operazioni di manutenzione:

- Spazzolino per rimuovere polvere ed incrostazioni.
- Doppia bocca d'aspirazione per garantire la fuoriuscita ottimale della segatura e garantire quindi un ambiente di lavoro salubre.
- Guarnizione dei volani con anella in hytrel di lunga durata e facilmente intercambiabili.

Massimo confort nell'uso e assoluta sicurezza nelle normative:

- Protezione integrale della lama e degli organi in movimento.
- Apparecchiature elettriche certificate conformi alla normativa ISO 9000 - EN 29000.
- Macchine già sottoposte agli esami acustici e di emissioni polveri previsti dalle normative Europee.



Produced to last over time and to reduce maintenance to minimum:

- Brush to remove dust and encrustations.
- Double intake to ensure optimum sawdust exhaust and to guarantee a healthy work environment.
- Flywheel seals with easily interchangeable long-life hytrel rings.

Maximum operating confort and absolute safety according to current standards:

- Complete protection of sawblade and all moving parts.
- Electric installations certified to ISO 9000 - EN 29000 standards.
- Machines already tested as to noise level and sawdust emission according to European standards.



Fabriquer pour durer dans le temps et reduire au minimum les operations de manutention:

- Brosse pour éliminer poussières et incrustations.
- Double bouche d'aspiration pour garantir une évacuation optimale de la sciure, et par conséquent une ambiance de travail sans poussière.
- Garniture des volants en hytrel, matériau de longue durée de vie et facilement remplaçable.

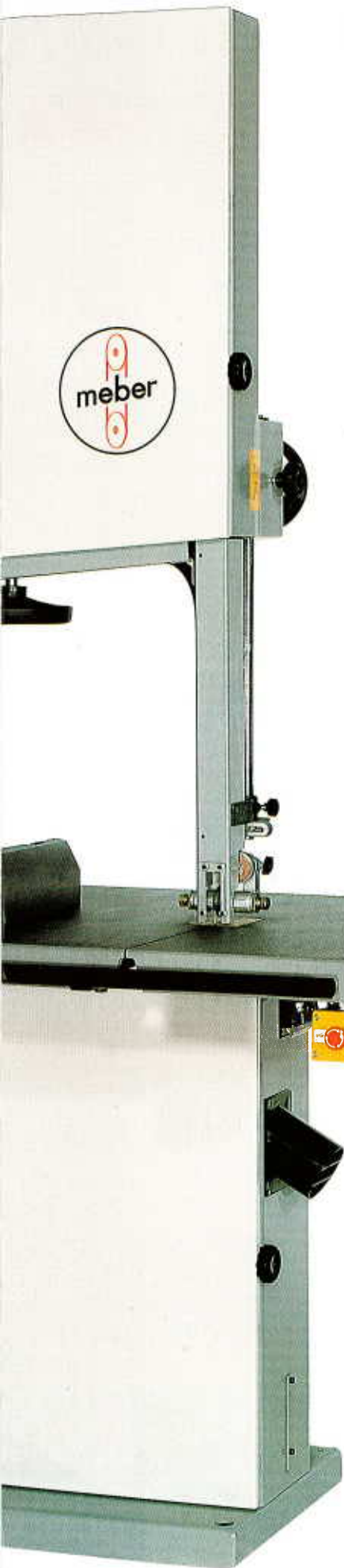
Confort d'utilisation maximum et absolu respect des normes:

- Protection intégrale de la lame et des éléments en mouvements.
- Composants électriques certifiés conformes à la norme ISO 9000 et EN 29000.
- Machine déjà conforme au regards des normes CEE pour l'émission des poussières et du bruit.





macchine per legno



Auf lange lebensdauer und minimale wartung gezielte herstellung:

- Abstreifer zur Beseitigung von Staub un Verharzungen.
- Die doppelte Absaugöffnung garantiert optimale Sägemehlbeseitigung und folglich gesundheitsgerechte Arbeitsräume.
- Abdichtung der Schwungräder mit lang haltbaren und leicht austauschbaren Hytel-Ringen.

Maximaler gebrauchskomfort und garantierte, normengemässe sicherheit:

- Vollkommoner Schutz des Sägeblatts und der beweglichen Elemente.
- Die mit Zertifikat versehene Elektrik entspricht den Normen ISO 9000 - EN 29000.
- Die Maschinen wurden bereits den laut Europäischer Normen vorgesehenen Lärm- und Staubprüfungen unterzogen.



Fabricada para perdurar en el tiempo y reducir al minimo las operaciones de mantenimiento:

- Espatula para remover el polvo e incrustaciones.
- Doble boca de aspiración para garantizar la optima salida del serrin y garantizar así, un ambiente sano de trabajo.
- Protección del volante con anillo en «hitrel» de larga duración i facilmente intercambiable.

Maximo confort en el uso y absoluta seguridad en la normativa:

- Protección integral de la sierra y de los elementos en movimiento.
- Aparellaje eléctrico certificado conforme a la normativa ISO 9000 en 29000.
- Máquina ya sometida a exámenes acusticos y de emisión de polvo según normativas Europeas.

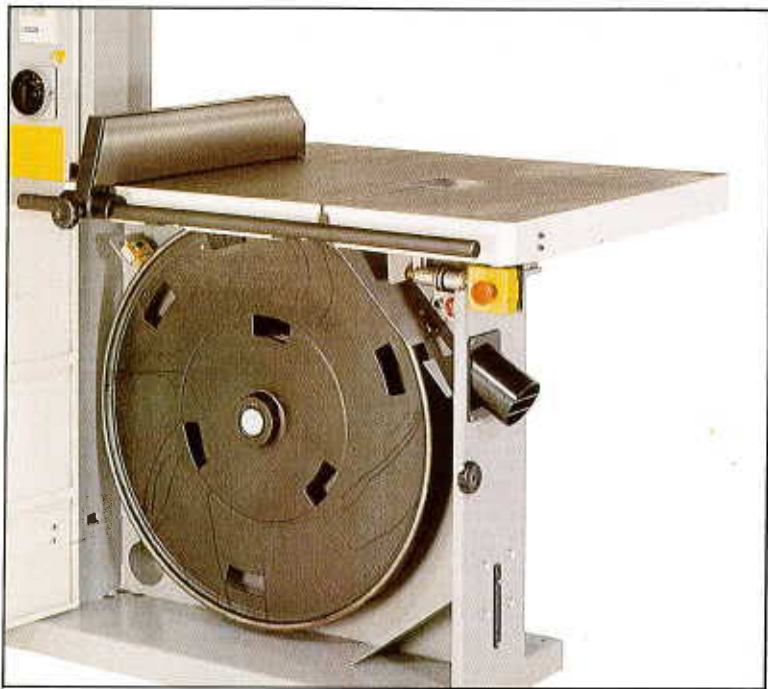


ИЗГОТОВЛЕНО ДЛЯ ПРОДЛЕНИЯ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ И ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ДО МИНИМУМА:

- Щетка для удаления пыли и имкрустаций.
- Двойные сопла для оптимального отсоса опилок и для гарантии эдоровой рабочей среды.
- Прокладка шкива с легко меняемыми долговечными кольцами из хитреля.

МАКСИМАЛЬНО КОМФОРТАБЕЛЬНАЯ РАБОТА И АБСОЛЮТНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ СТАНДАРТАМИ:

- Полная защита пилы и есех деигающихся частей.
- Электрическая инсталяция в соответствии с стандартами ISO 9000 - EN 29000.
- Станхи испытаны на уровень шума и эмиссию пыли в соответствии с Европейскими стандартами.



La macchina ha standard i volani pieni su Ø 500/600/700/800/900.
 The cast-iron solid flywheels are standard on Ø 500/600/700/800/900.
 Volants pleins pour la scie Ø 500/600/700/800/900.
 Vollbandsägerrollen fuer Ø 500/600/700/800/900.
 Volantes de disco Ø 500/600/700/800/900.

По запросу возможна поставка станка с массивными литыми стальными маховиками. По запросу возможна поставка станка (модель 800), укомплектованного устройством подачи "R1-A или R1-P" с зубчатыми стальными или резиновыми роликами.

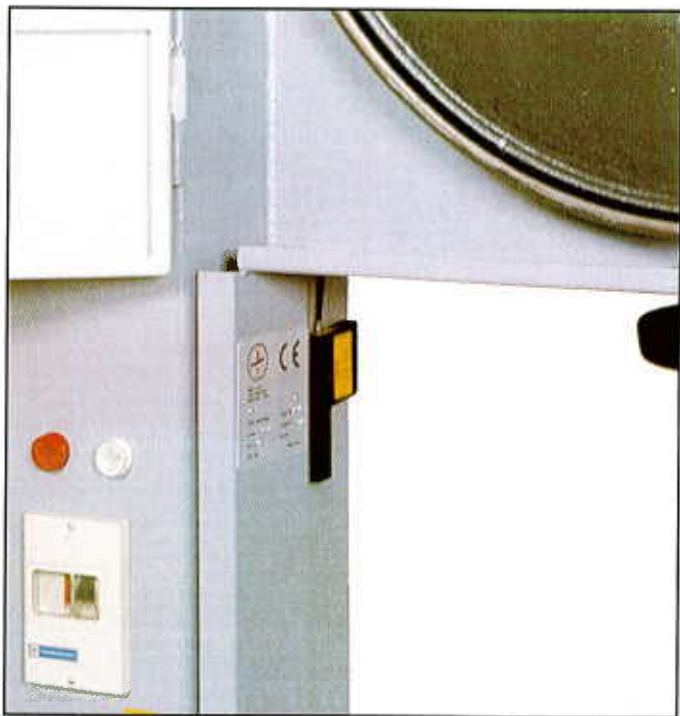


Tavolo inclinabile a 45° di serie su tutti i modelli (ad eccezione macchine versione CE che hanno il tavolo inclinabile a 20°). La guida parallela è in ghisa e consente di lavorare sia a destra che a sinistra. Tutte le nostre macchine sono fornite di inserto centrale del tavolo. The worktable can be tilted to 45° on all models (except for CE equipment where machines have 20° tilting table). The cast-iron parallel guide allows working on either side. All our machines are equipped with a central insert in the table.

Pour tous les modèles, la table est inclinable à 45° (sauf que pour les machines équipées aux normes 'CE' ou la table est inclinable à 20°). Le guide parallèle en fonte permet de travailler sur les deux côtés. Toutes nos machines sont équipées d'un élément intercalaire pour le passage du ruban par la table de travail.

Schrägstellung des Arbeitstisches bis 45° als Serienausführung bei allen Modellen (mit der Ausnahme der Maschinen nach CE Normen, die mit einem bis 20° schrägstellbarem Arbeitstisch ausgestattet sind). Das Parallelanschlag aus Grauguß gestattet das Arbeiten links und rechts vom Sägeblatt. Unsere Maschinen werden mit Tischeinsatz ausgeliefert werden. Inclinación de la mesa de trabajo (maquinas con equipo CE de serie con mesa inclinable 20°) y la guía de hierro fundido (todo ello de serie).

Рабочий стол станков всех моделей наклоняется до 45°. Направляющая опора из литой стали позволяет работать с обеих сторон. Все наши станки оснащены центральным вкладышом в рабочем столе.



Il dinamometro permette un'ottima tensione del nastro e riduce notevolmente il rischio di rottura.

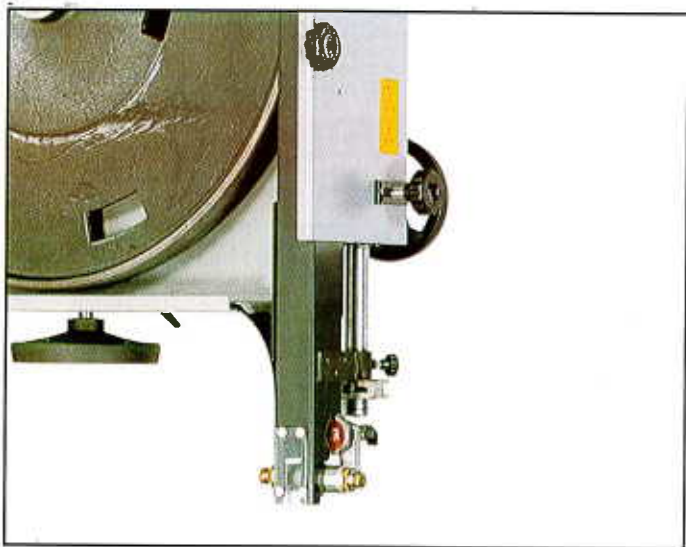
The tension blade indicator allows the correct tension of the blade and it reduces considerably the risk of breaking off.

Le dynamomètre permet une tension de la lame optimale et il réduit remarquablement le risque de rupture.

Das Dynamometer gestattet die genau Blattspannung, und vermindern die Gefahr des Brechen.

L'indicador de tension de la hoja de cinta asegura una buena tension de la hoja de cinta reduciendo el riesgo de rotura.

Индикатор натяжения позволяет точно натянуть пилу, что соответственно снижает риск обрыва пилы.



Il guidalama superiore di precisione è registrabile manualmente. Quello inferiore speciale è su richiesta.

The upper blade-guide with precision rollers is manually adjustable. The lower blade-guide is an optional (Standard for U.S.A.).

Le guide-lame supérieur à billes de précisions a un réglage manuel. Le guide-lame inférieur est un accessoire sur demande.

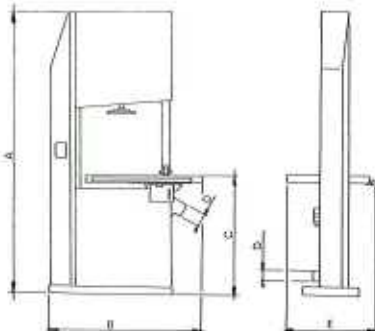
Obere und untere verstellbare dreirollen Blattführung.

La guía de hoja superior es standard, inferior bajo demanda.

Верхняя направляющая пилы с прецизионными роликами регулируется вручную. По запросу возможна поставка станка, оборудованного также нижней направляющей пилы.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS

Diametro dei volani Flywheel diameter mm. Diamètre du volant Schwungräden Ø mm. Diametro volantes Диаметр маховика мм	500 20"	600 24"	700 28"	800 32"	900 36"	
Dimensioni del piano Working table sizes Dimensions du plan de travail Arbeitsstisch Abmessungen mm. Dimensiones de la mesa Размеры рабочего стола	580 x 630	580 x 800	694 x 1010	810 x 1145	810 x 1205	
Capacità di taglio altezza x larghezza Cutting capacity height x width mm. Capacité de coupe hauteur x largeur Arbeitshöhe x Breite mm. Altura y anchura de corte Макс. высота x ширина распла мм	280 x 475	345 x 585	430 x 680	420 x 780	450 x 880	
Larghezza di volano Width of flywheel mm. Largeur du volant Rollenbreite mm. Anchura volante Жирина маховика мм	35	35	40	40	50	
Giri volano/1' Flywheel R.P.M. Tours/1' du volant Handrand U/min. Rodeos volantes Скорость вращения маховика об/мин.	720	715	782	704	700	
Lunghezza della lama Length of blade, mm Longueur lame Sägeblattlänge mm. Longitud hoja de cinta Алина пильного полотна, мм	3970	4440	5170	5480	6230	
Potenza motore Motor power HP Puissance du moteur Motorstärke PS Potencia motor	2	3	4	5,5	7,5	
Peso netto Kg. Net weigh of machine Kg. Poids net en Kg. Nettogewicht Kg. Peso neto Масса нетто, кг	250	310	470	635	780	
Rumore livello sonoro Noise level Niveau bruit Lärmprüf	Lop Lop 80,5	79,8	82	83,5	89,1	



E	635	635	760	855	855	
A	1860	2060	2320	2500	2760	
B	900	1060	1300	1400	1650	
C	855	875	920	970	1005	
D	100	100	100	100	150	